

**Zeitschrift:** Neue Wege : Beiträge zu Religion und Sozialismus  
**Herausgeber:** Vereinigung Freundinnen und Freunde der Neuen Wege  
**Band:** 96 (2002)  
**Heft:** 6

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Redaktion:**

Willy Spieler, Butzenstrasse 27, 8038 Zürich,  
Tel. 01 482 91 17, e-Mail: spieler@goldnet.ch

**Redaktionskommission:**

François Baer, Paul Gmünder, Yvonne Haerberli,  
Al Imfeld, Jeanine Kosch-Vernier, Hans-Adam  
Ritter, Dorothee Wilhelm, Manfred Züfle .

**Administration:**

Sonja Trummer, Orpundstrasse 66, 2504 Biel,  
Tel/Fax 032 342 48 03,  
e-Mail: sonjatrummer@hotmail.com

**Werbung:**

Die Werbung übernimmt interimistisch der  
Redaktor (s. Redaktionsadresse).

**Abonnementspreise:**

Die Neuen Wege erscheinen jeden Monat.  
Jahresabonnement im In- und Ausland  
Fr. 60.- (Luftpostzuschlag Fr. 20.-), für Perso-  
nen mit kleinem Einkommen Er. 30.-, Solidari-  
tätsabonnement Fr. 100.-, Einzelheft Fr. 7.-,  
Doppelnummer Fr. 10.- (incl. Porto Inland).  
Das Abonnement verlängert sich automa-  
tisch um ein Jahr, wenn die Kündigung nicht  
auf Ende November erfolgt.

Postscheckkonto 80-8608-4 Zürich,  
Vereinigung «Freundinnen und Freunde der  
Neuen Wege».

**Gestaltung, Satz/DTP:**

toolbox, Breitensteinstr. 94, 8037 Zürich,  
Tel. 01 447 40 44, e-Mail: baer@toolnet.ch

**Druck:**

Genossenschaft WIDERDRUCK, Postfach,  
3000 Bern 11, Tel. 031 331 42 27.

**Nachdruck:**

Der Nachdruck einzelner Texte ist nur mit  
Zustimmung des Redaktors gestattet.

**Freundinnen und Freunde der Neuen Wege:**

Die Vereinigung «Freundinnen und Freunde  
der Neuen Wege» trägt und betreut die  
Zeitschrift. Präsidentin: Pia Hollenstein,  
Axensteinstr. 27, 9000 St. Gallen,  
Tel. 071 223 70 80, Fax 071 223 70 81, e-Mail:  
hollenstein@access.ch

Beitrittserklärung an die Administration der  
Neuen Wege. Jahresbeitrag Fr. 50.-.

**Inhalt**

**Seite**

Elegie – Manfred Züfle	165
«Die Schweiz sollte realisieren, dass sie kein «Sonderfall» ist» – NW-Gespräch mit Jakob Tanner	166
Zur Erinnerung an Gerhart M. Riegner (1911–2001) – Paul Rechsteiner	174
Der Nerv unseres Glaubens oder Die Neue Bibelüber- setzung in gerechte Sprache – Ina Praetorius im Gespräch mit Hanne Köhler	178
Abschied vom Escherbund – Arne Engeli	184
<i>Zeichen der Zeit</i> : Antiamerikanismus? – Willy Spieler	189
<i>Kolumne</i> : Die unerträgliche Ahnungslosigkeit der Bestürzten – Jürgmeier	192
<i>Bücher</i> : Franz J. Hinkelammerts «Schrei des Subjekts» in den «Hundejahren der Globalisierung» – Michael Brie	194

**Adressen der Mitarbeiterinnen und  
Mitarbeiter dieser Nummer**

Dr. Manfred Züfle, Goldackerweg 13, 8047 Zürich  
Prof. Dr. Jakob Tanner, Forschungsstelle für Sozial- und Wirtschafts-  
geschichte der Universität Zürich, Rämistrasse 64, 8001 Zürich; bis  
31. Juli 2002: Wissenschaftskolleg zu Berlin, Wallotstrasse 19,  
D-14193 Berlin  
Paul Rechsteiner, Oberer Graben 44, 9000 St. Gallen  
Pfr. Hanne Köhler, c/o Evangelische Akademie Arnoldshain,  
Im Eichwaldfels 3, D-61389 Arnoldshain  
Dr. Ina Praetorius, Bühl, 9622 Krinau  
Arne Engeli, Promenadenstrasse 25, Postfach, 9400 Rorschach Ost  
Jürgmeier, Postfach 121, 8408 Winterthur  
Prof. Michael Brie, c/o Rosa-Luxemburg-Stiftung, Franz-Mehring-  
Platz 1, D-10243 Berlin

**Vorschau auf die nächste Ausgabe**

- Solidarität und Sozialstaat – NW-Gespräch  
mit Ruth Dreifuss
- Rationierte Medizin – Halbierte Würde des  
Menschen – Helmut Kaiser
- Willy Spieler: *Zeichen der Zeit* – Was ist  
«soziale Gerechtigkeit»?  
(Änderungen bleiben vorbehalten)